Año IV. Montevideo, Enero 17 de 1915. Núm. 129

# EUSKAL ERRIA

REVISTA SEMANAL BASKONGADA DEL URUGUAY



El Teatro Arriaga de Bilbao, recientemente incendiado.

# A nuestros lectores

Ningún baskongado amante de la patria, de nuestras tradiciones gloriosas, debe dejar de leer nuestra Revista.

Euskaria inmortal reclama hoy el esfuerzo de sus hijos, para que todos se cobijen a la sombra de un ideal superior, cual es el que sustenta nuestra institución.

Trabajemos por la confraternidad baskongada y nuestra cooperación merecerá la recompensa de Euskadi.

Baskongados, recordad esta frase: «¡Es la hora del trabajo!»....

# Correo de Euskal Erría

## Incendio del Teatro Arriaga de Bilbao

Ingrata sorpresa habrá causado entre los numerosos bilbaínos radicados en este país, el incendio del hermoso teatro Arriaga, acaecido el 22 del pasado mes.

Todos los diarios publicaron informaciones telegráficas del suceso.

No se conocen aún las verdaderas causas del siniestro, y las pérdidas han de haber sido muy grandes, no sólo en lo que se refiere al edificio, sino a las valiosas instalaciones que había en sus diversas secciones.

Este magnífico coliseo, hallábase emplazado en la plaza de Arriaga, frente al Arenal.

Fué construído por una sociedad anónima que llevaba su nombre, y era un edificio de gran lujo y solidez, levantado con los planos del señor Rucoba.

Se inauguró la noche del 31 de Mayo de 1890.

El escenario era de grandes proporciones, circunstancia que permitía presentar las obras con todo el aparato que requirían.

Tenía cabida para más de 1.700 espectadores.

En la planta baja se hallaba instalado el Café de Arriaga, y el primer piso estaba ocupado por el Club Náutico.

Hace un año próximamente, fué picado su exterior, que es de piedra, y su tono blanco se destacaba extraordinariamente sobre los demás edificios que son muy obscuros.

El edificio costó más de un millón de pesetas, aparte del terreno que fué cedido por el Ayuntamiento.

Por su escenario han desfilado grandes artistas, y en él se celebraron concursos orfeónicos y otras manifestaciones artísticas de imborrable memoria para los numerosos cultores que el Arte tiene en Bilbao.

## Gipuzkoa

CATEDRÁTICO FALLECIDO.

En Madrid ha fallecido el catedrático de Agricultura del Instituto Provincial de Gipuzkoa don Fermín Iñarra Echeberría, que prestaba sus servicios por orden de la superioridad en el del Cardenal Cisneros.

Ha sido su muerte vivamente sentida.

EN HERNANI.

Parece que la salud pública deja bastante que desear.

Las autoridades sanitarias van a prestar seria atención a este importante asunto.

EN RENTERÍA.

Los músicos han celebrado la festividad de Santa Cecilia con un interesante programa filarmónico.

## Correo de Euskal Erria

— Han dejado de existir el Sr. Ignacio Echeberría y el pelotari Valentín Belamendia (Garibaldi).

Reunion de las Diputaciones.

A petición de la de Gipuzkoa, se celebró en San Sebastián una importante reunión de las cuatro Diputaciones que integran en el país basko nabarro.

Habíase de tratar en dicha reunión del asunto de los médicos titulares, puesto sobre el tapete con motivo de la proposición del doctor Moliner y por la Asamblea recientemente celebrada en Madrid.

Al llamamiento hecho por la Diputación gipuzkoana respondieron con su representación las provincias hermanas, enviando Nabarra a los señores Morte y Baztán, Alaba a los señores Migeloa, Fernández Dans y Guinea, y Vizcaya a los señores Murga, Juaristi y Malatx Echeberría.

Acordaron por unanimidad el mantenimieto del estado actual en el asunto de Sanidad, proponiendo un artículo adicional.

Tratóse también en dicha reunión del asunto de los secretarios de Ayuntamiento, discutido ya en el Senado pero que por ahora no irá al Congreso, acordándode estar a la mira sin realizar en el acto ninguna gestión por no ser de urgencia.

Los representantes de las Diputaciones hermanas fueron obsequiados por la corporación provincial gipuzkoana con un expléndido banquete.

### Nabarra

Telegrama de la Diputación.

La Diputación de Nabarra, a indicación de su presidente y del de la de Gipuzkoa, ha dirigido á sus representantes en Cortes el siguiente telegrama:

"Resultando atentatorio al régimen foral de Nabarra el nuevo proyecto de ley sobre las epidemias, especialmente en su artículo 15, se hace preciso que todos los representantes de Nabarra en Cortes, de acuerdo con los de las baskongadas, gestionen con la urgencia que el caso requiere que queden a salvo nuestras facultades, en orden al nombramiento, dotación y separación de los facultativos, reconocidas por la real orden de 30 de Marzo de 1912, oponiéndose á la aprobación del proyecto mientras no obtengan el reconocimiento de esos derechos."

Vigilancia.

La guardia civil y los carabineros redoblan la vigilancia en la frontera para evitar el paso de ganado á Francia.

La elevación que ha adquirido el precio del ganado en Nabarra, de pocos días a esta parte, se cree obedece a que hay mucho destinado a Francia.

Han sido procesados dos individuos detenidos en la frontera cuando intentaban pasar dos mulos.

Montevideo, Enero 17 de 1915.

# EUSKAL ERRIA

EUZKALDUN GUZIAK-BAT

Año IV. | Redacción y Administración: San José 1168 | N.º 129.

## Asociados, adquirid las insignias



uskal Erría, con paso lento pero firme, continúa realizando su obra de intenso patriotismo.

Los asociados todos, animados siempre de propósitos elevados encuentran en ella a la genuina representante de una raza todo gloria, abnegación y sacrificio.

Euskal Erría prosigue en su marcha al par que realiza su profícuo apostolado, secundada por las distintas Comisiones que han iniciado sus tareas generales con grandes entusiasmos.

No está lejano el día en que la sociedad uruguaya admirará los resultados prácticos de tanto esfuerzo que viene realizándose por nuestra gloriosa Euzkadi.

Todos los asociados de Euskal Erría saben muy bien que la institución a la cual le prestan el concurso de su cooperación, se halla en estado próspero, como fácilmente se comprueba con los balances que mensualmente se publican.

Pero, para justificar que se pertenece a Euskal Erría es imprescindible munirse de una credencial, de algo que, ante el exterior, ante las instituciones hermanas, justifique esta calidad de asociado, para que, de esta manera, pueda siempre tributarse a nuestra institución el homenaje de la verdadera fraternidad.

Nuestros asociados saben ya que hace tiempo el Consejo Directivo determinó crear las insignias; que éstas se hallan a disposición de los interesados en el propio local social, y que cada una cuesta *veinticinco centésimos.*

Esto lo hemos repetido muchas veces y volvemos a hacerlo hoy en nuestra sección preferente, para encarecer la adquisición de esta insignia, imprescindible para todo asociado.

Es menester recordar también que, con esa insignia, a más de justificar la calidad de asociado, será la credencial que deberán llevar todos los consocios para los actos públicos que próximamente realizará Euskal Erria. La adquisición de esta insignia, por tanto, se hace indispensable; aquél que no la posea, ¿cómo podrá justificar que pertenece a Euskal Erria? ¿Cómo podrá hacer valer sus derechos sin la credencial correspondiente?

Es preciso insistir sobre el particular.

Nosotros, desde nuestro puesto, exhortamos esta adquisición, seguros de que nuestra voz no caerá en el vacío.

De esta manera demostraremos nuestro amor hacia Euskal Erría, que nos intere-

samos por ella, que atendemos las solicitudes de su Consejo Directivo, en una palabra, que sabemos ser consecuentes con nosotros mismos.

Podemos afirmar sin dudas de ningún género, que Euskal Erria continúa hacia adelante; siempre con sus ideales amplios y generosos; dispuesta a propagar las doctrinas de Euzkadi, y las bellezas de nuestro dulce y armonioso euzkera.

Esta será, en lo porvenir, la fuerza poderosa que, con encanto irresistible, atraerá a sus filas a los nuevos cruzados del ideal.

Euskal Erria, ahora y siempre, será la madre generosa de todos sus hijos deseminados en el Uruguay. Justifiquemos que somos tales, que nos cobijamos a su sombra benéfica. ¿De qué manera?... Adquiriendo la insignia de nuestra institución al precio de *veinticinco centésimos*.

Será éste el homenaje sencillo y elocuente de nuestro cariño hacia ella.

# EL LIBERTADOR

— —

¿Quién es el libertador de un pueblo?

¿Será el genio militar, el afortunado que consiga romper las amarras que le sujetan a la tiranía?

No, ese no es el libertador del pueblo. Ese, es el brazo del pueblo ya libertado, del pueblo que redimió su alma de la esclavitud.

¿Qué es un pueblo sin alma colectiva, sin unidad de pensamiento? Un pueblo muerto, cuyo valor sólo es el de las sílabas de su nombre.

¿Podrá guiarse a un pueblo así por el camino de victoria? Podrá haber guía afortunado y guerrero que lo liberte?

No; el brazo director será la única energía con que cuente. Los demás brazos caerán desmayados, porque desmayada está el alma que pudiera hacer en ellos que brotase la energía.

Y aunque por circunstancias accidentales el genio pudiera quebrar las cadenas de ese pueblo, ¿qué sería de éste en el momento que le faltase el impulso particular que le levantó del ras de tierra? Ese pueblo falto de voluntad, de entusiasmos, caería nuevamente en la esclavitud. Sería un cadáver a quien una fuerza externa sostiene en equilibrio; cesando éste, cae pesadamente en la tierra que le llama.

No es, pues, el libertador aquel genio militar que guiando los esfuerzos unánimes de sus hermanos, alcanza la victoria para la patria. Este genio supone un libertador de las almas, un libertador que anteriormente despertó al pueblo.

***

¿Quién fué el libertador de nuestro pueblo?

Aquel que libertó el espíritu de tanto vasco, aquel que con sus enseñanzas, con sus entusiasmos y con su generosidad libertará los de nuestros hermanos que aun duermen... Aquel que hizo alma patriótica, alma vasca, conciencia nacional, aquel que aseguró a Euzkadi un futuro en que la unidad de amores será verdad concluyente de la raza.

Miles de vascos son ya libres, porque han libertado al alma, porque conocen a su Patria. El porvenir libertará las almas de los dormidos...

¡Viva el libertador!

# CRONICA

— —

## Esta literatura blanca...

— —

En días inverniegos, con nieves en los viejos aleros y una llama roja en la chimenea de nuestros abuelos, hay un bullicio en las plumas de los poetas para decir galanterías a la blancura de la nieve.

Una revista francesa, ha dedicado a la

nieve todo un número extraordinario, y en él apenas hemos podido recoger para guardarlo en rehén un solo tropo maravilloso.

Parece que la palabra de oro, fina y aguda, se esconde en el reino de algún príncipe encantado, burlón. Esta nieve fugaz que viste los árboles y los parques y las torres con un largo vestido de seda, blanco y femenino, pone en el viejo corazoncito de los bulliciosos poetas actuales, un torbellino de huecas literaturas, siempre iguales.

Aun los poetas de talento, caen en esta literatura blanca de los primeros días de Enero.

Yo he paseado las calles de Bilbao, buscando para mi entraña una emoción más fina, más serena. ¡Estas retorcidas emociones falsas de los libros de ahora, y estas poesías vulgares que tienen el brillo sucio de una lentejuela de *couplet*, se han leído en un tono casi igual — ¡tono de corazoncito! — durante las veladas románticas de aquellas marquesitas sentimentales. ¡La marquesa leía, leía...

Henry Glouard, el seco, el feroz autor de «Les Disciplines» ha gritado: ¡Somos de 1913; somos capaces de comentar a Lucrecio y a Pascal!

Y nosotros, los jóvenes de hoy, un poco cautivados por Henry Glouard, gritamos también: «Somos de 1914. Queremos descifrar los motivos de nuestra vida. Comentamos a Horacio, a San Ambrosio y a Prudencio».

Otra vez la nieve nos vestirá cariñosamente de blanco, como antaño nos vistió la abuela para una suave primera comunión. Entonces, junto a nuestro viejo libro, apoyemos la frente en la mano y meditemos con serenidad en las antiguas disciplinas.

Mientras tanto, aún habrá viejos poetas de veinte años que seguirán cantando en tropos despreciables. Pero, cuando cese de nevar, saldremos a la calle, y a esa juventud sentimental todavía, le gritaremos alzando la voz: «¡Somos de 1914!».

IMANOL.

# El Eliseo

## REMINISCENCIAS DE OTRORA

En 1718, el rey Luis XV de Francia concedió en don a Luis de la Tourd'Auvegne, conde de Evreux, un amplio terreno baldío que limitaba con la moderna calle Boissy d'Anglas y con las praderas vecinas al camino de Neuilly.

El conde Luis encargó al arquitecto Molet los planos de un palacio, y edificado éste sobre los terrenos donados por el monarca, pasó a ser residencia ciudadana de los condes de Evreux, cuyos blasones campean aún en los muros del solar que había de ser, más tarde, mansión de los jefes del Estado.

Corría el año 1753, cuando la entonces dueña de los destinos de Francia, — siéndolo del albedrío del rey, — instalóse en el Eliseo, y para embellecerlo recurrió a los pinceles de Bourchr y de Watteau, a los espejos de Saint Gobain y a los tapices de los Gobelinos.

. . . . . . . . . . . . . . .

Algunos años más tarde fué adquirido el Eliseo por la duquesa de Borbón, que dió su nombre al palacio y que, junto a los blasones de Auvernia, hizo esculpir los de las casas de Borbón y de Orleans.

Son llegados los días aciagos de la gran tragedia revolucionaria, y no fué respetado el edificio.

Así fué cómo el solar nobiliario, principesco y casi regio, se convirtió en lugar de muy dudosa concurrencia, trocando su nombre por el de «Choza de Chantilly», con que hubo de bautizarle su nuevo y democrático dueño, el ciudadano Hovyn.

Restaurada la monarquía, el Eliseo pasó a ser hogar del duque de Berry, hijo segundo de Carlos X, asesinado el 10 de Febrero de 1820, al salir del teatro de la ópera. El duque, herido en la calle, murió en el Eliseo, y la duquesa, para quien tuviera

este edificio tristes recuerdos, lo abandonó pronto.

Luis Felipe, a quien correspondió la herencia del palacio, lo donó en su testamento a la reina María Amelia, y en 1850 fué ocupado por el príncipe Luis Napoleón, primer presidente de la República, trocado en emperador mediante un golpe de Estado el 2 de Diciembre de 1852.

De aquí en adelante truécase el Eliseo en residencia oficial de los presidentes de la tercera República.

Fué el primero M. Thiers, quien empuñó el timón de Francia durante los días que siguieron a la desastrosa guerra del 70.

Siguiéronle a Thiers, Mac-Mahon, Grévy, Carnot, Perrier, Faure, Loubet, Fallières y en la actualidad Raymundo Poincaré.

El palacio del Eliseo, con tanto rey, emperador y presidente, que ha morado en él, no ha cambiado su fisonomía, como es de imaginarse. Aun hoy día el «chef», personaje de cocina, quiere ser y se da el tono de persona importante.

Cambian los tiempos, pero no la vanidad de los hombres.

# IRAKURGAI BIKAÑENAK

«Pero el enemigo que nos aniquila, el enemigo que ha de borrar hasta el nombre de *euskaldunas*, el desalmado aventador de nuestras tradiciones, el sacrílego violador de los sepulcros patrios, es enemigo doméstico: vive entre nosotros, se llama como nosotros, pertenece a nuestra gente y familia. Parece como que la tierra, harta de beber sangre de oñacinos y gamboinos, de beaumonteses y agramonteses, de liberales y carlistas, hervorea, se arremolina y forma el cuerpo de un monstruo nuevo. Ya Caín no mata a su hermano; eso es poco: ahora Caín asesina a su madre.

Pocos pueblos conozco yo que igualen al pueblo euskaldún en el número de calificados motivos para, sin pueril jactancia, mostrarse orgulloso de sí mismo. Es un hecho que cuantos hombres de valer le han estudiado, ora mirasen a su historia, ora a su organización foral, ora a sus costumbres públicas y privadas, ora al tipo físico de raza, le alabaron sin reservas. Estos testimonios constituyen un espléndido libro de oro, absolutamente irrecusable. Hojead sus páginas y encontraréis las firmas de políticos, de jurisconsultos, de historiadores, de sociólogos, de publicistas, de poetas, de viajeros insignes y de universal nombradía; a quienes ni ciega el amor patrio, porque eran extranjeros, ni alucina tampoco la comunión de ideas políticas y religiosas, puesto que unos son católicos, protestantes y librepensadores otros; y si éstos dan lustre a los partidos tradicionalistas y conservadores fueron ornamento aquellos de los más radicales y revolucionarios. Maravilloso fenómeno! Hombres que sobre todas las cosas discrepaban, coincidieron, no obstante, en celebrar al pueblo basko!

Contra esta unánime y prestigiosa alabanza, empero, se alzó una protesta. De quién? Grima da decirlo. De los baskongados. Porque protesta es el afán inextinguible de novedades que, a modo de aura epiléptica, agita al país; ese afán de exotismo que le induce a modelarse sobre tipos sociales inferiores, a recorrer las fases de una verdadera evolución regresiva: protesta; el desdén a la modestia de las antiguas costumbres, la grosería de maneras y expresiones, la indecorosidad de los modernos bailes populares, la difusión de ideas opuestas a la constitución cristiana de la patria, el industrialismo que saca del caserío al labrador para sumirlo en el taller, degenerando a la democracia rural en demagogia urbana; la indiferencia por la restauración foral, tan odiosa de suya, que cuantos son reos de ella procuran encubrir el rostro de renegados con la careta de amor a los fueros; protesta, por último, el olvido, el abandono del baskuenze, apostasía inexplicable de la cualidad del euskaldún».

ARTURO CAMPIÓN.

# "BIOTZ BIOTZEKO ESKERRAK"

Aifo de:

*Agur adiskidea*
*Jaunkoak egur ...*
*Erratu zer berri den*
*Orain ...*

*Montevideon* zauten
Euskal Erritarrak,
kusirik arrayak
dauzken jazarrak;
nola gau illunian
zeruko izarrak,
diran laguntzalle tsit
on eta askarrak,
ala zerate orko
gazte ta zarrak.

Izarrak laguntzikan
dau aundigenian,
arkitzen dira beti
gau illunian;
oyek itsas gizona
alcutasunian,
jartzen dute noza joan
ez dakujenian,
gidatzallerik ez da
galtzen danian

Izarrak era ortan
lagundutzen badu,
anai batek bestia
bearrago du;
gure bat ikusirik
dutela argaldu,
eta esaguturik
litekela galdu,
anayarren laguntzik
bear ez aldu.

Esaguturik naiko
arrazoi badala,
gau illunian nola
izarrak ala;
izateko alkartu
denak berala,
or zerate esanar
anaya, argala,
dagona laguntzia
bearra dala.

Ala egin dezute
ta Jainkoak sariz,
ordainduko zaituzte
oonitasun aundir;
Prantziko amak eta
emaztenk berrir,
*Montevideo* - ara
begiraka jarriz,
oroipenduko dira
millaka aldir.

Esango dute zuen
biotz kupigarriz,
dira izar egiten
dutenak dir, dir;
oyek jarri gaituzte
osatuak argiz,
illumpean genudenak
larrituak guztiz,
gogoragaiten beti
ongillegarriz

Jaun - goikoak dezala
zuen onegiña,
ozdaindu sarituar
merezi diña;
guk otoiztuko degu
denok alegiña,
zuen bisitza izan
dediñ atsegiña,
iritsi gabe gure
bizi eziña.

Agur *Montevideon*
zeraten anayak,
gizon, dama damatso,
eta galayak;
eskeñirikan gure
ontasumen gayak,
osasuna, pakea,
ta egun alayak,
nai du zuentzat yugan
dan ondo nayak.

JERÓNIMO DE ELISEGI.

# La aldea

La aldea silenciosa permanece en medio de su tranquilidad paradisíaca. Hay, sin embargo, mucha vida y mucha alegría en sus calles. El sol las baña lujosamente; todas las casas blancas parecen sonreir y la iglesia, la infaltable iglesia, en torno de la cual y por la cual la Aldea es, se levanta airosa y por medio de su reloj anuncia las horas del día que va pasando igual al que pasó hace un año... y será igual de mañana... Aquí en la Aldea, solamente el tiempo puede alterar el aspecto de las horas que pasan, porque todas son uniformes las de esos días del villorrio lleno de paz y de sosiego. Un cielo azul en lo alto, inrucuso y profundamente azul; mucho verdor en la

campiña sembrada que toma distintos matices y allá, en el horizonte, una barrera oscura formada por la lejana sierra. Se ven en la inconmensurabilidad del firmamento unos puntos negros, como tachuelas que no obstante, tienen movimiento: son unos cuervos que se elevan serenamente con las alas tendidas, a quienes mira un individuo que está acostado boquiarriba sobre un catre bajo el armazón del parral añejo de uno de los patios vecinos.

En la plaza cuadrangular hay unos bancos y en su centro una rústica fuente sin derroche de agua. Se vé cruzar un perro silencioso y que lleva todos los síntomas objetivos de la hidrofobia, y sin embargo, es solamente un can pacífico, tan pacífico como un medio ambiente.

De pronto, el silencio se rompe: ha entrado un carro a la Aldea. Tirado por unos caballos que quizás han adquirido por lejana indentidad de raza el paso de los bueyes tardos, avanza por la calle fangosa aun desde el último aguacero que trajo higiene y vida al villorrio y que fué como de oro para la región circunvecina de los sembrados. Causa alegría este carro en la aldea, porque han salido a las puertas los muchachos. Hombres hay pocos. Casi todos se han ido al trabajo en las afueras y muchos, los más, han emigrado. Más audaces que aquéllos atravesaron el Océano y fueron en pos de la fortuna.

Seis meses ha que no escriben, un año o más que se fueron, dejando á su mujer y a sus hijos.

¡Estos, todos los días esperan resignados la epístola que no acaba de llegar!

Pasa el carro: ya se aleja. El extraño ruido que produce su caja en los tumbos que dá sobre el camino, llega a los oídos como si fueran estampidos de una fusilería lejana. La aldea recobra su silencio. Un campanazo dá el reloj de la iglesia. ¡Por cuánto rato se pasea el sonido en aquel espacio tranquilo! Es como una queja y tiene mucho de sentimental y de amoroso ese sonido; llama al recogimiento, llega hasta el alma; de ahí que allí dentro del cuarto de la abuela que está sentada junto a una ventana bañada por el sol, todas las nietas se miran y suspiran, pensando en el tiempo que pasa y el novio no llega, y esperando que suene otra hora y así sucesivamente... Ya de tarde, cuando el sol ha declinado bastante, acercándose a esa línea que nos es equidistante siempre, para ocultarse en ella de pronto, los niños van a la plaza. Son unos cuantos, los mismos a quienes se les vé ir a la escuela que dirige un anciano de barba muy blanca y que toma té solo a la hora de clase, mirando por encima de unos anteojos que de viejos ya se sujetan con tiras por detrás de las orejas ¡Pobre maestro!

Esos niños no son barullentos; no pueden ni deben serlo. El portal de la iglesia les impone un respeto profundo, ese respeto que guardan a la hora del catecismo cuando se sientan en fila sobre los bancos muy largos y mudos, en la doctrina, los domingos o los días de fiesta eclesiástica. Por eso no tienen estrepitosas risas y si cantan, cantan tan dulce y acompañadamente que hasta los Santos de la oscura iglesia parecen reir de felicidad!

Visten delantales, de todos colores, y juegan; unos a la rueda-rueda, otros corren inocentemente, y algunos se sientan en los bancos de la plaza y conversan. Al rato, la campana llama a oración. Todos se van a sus casas. Es a esa hora que se vive entre dos luces, hora de tristezas y de angustias, es la tardecita melancólica con sus nubes de púrpura allá sobre la tierra, y con sus sombras raras acá en el llano. Las casitas blancas se cierran. Dentro, en una estancia grande techada de teja todos rezan... Rezan por las almas muertas y por almas vivas; por las almas en pena y por la lejana alma del ausente, por aquellos que se fueron y no escriben.

Después, la hora de la cena en derredor de tosca y pobre mesa. Se come en silencio con profundo respeto. Luego, la madre cose, zurce, hace malla, remienda, mientras

la abuela reúne a los nietos y les hace cuentos de su edad pasada y el abuelo que también escucha, tose, tomando su eterno rapé de la cajita. Poco a poco todos se dirigen a la cama, pero antes de dormir, de nuevo rezan... y después el silencio de la casa es sepulcral.

La calle desierta. Hay un farol en la plaza y allá en el fondo de la calle sin vida, otro farol. El reloj de la iglesia sigue dando sus horas. El sonido se pasea tristemente; acaso lo sientan las muchachas entre sueños, y entre sueños vean que no llega el novio y que camina el tiempo... En una de las azoteas el chirrido de una lechuza conmovió el espíritu de la anciana allá en la alcoba, y los parientes del enfermo se han hecho la señal de la cruz.

La noche avanza silenciosamente, paulatinamente. Sólo estos únicos ruidos han turbado su tranquilidad en la aldea. Por encima de aquella línea que en todas partes nos es equidistante siempre, una ténue claridad eleva lentamente.

Las sombras, poco a poco se esfuman.

Aparecen entonces los cuadros de tierra removidos por el arado profícuo allá en la campiña solitaria, y el monte y los postes empiezan a secar su mojada verdura con los primeros rayos del sol naciente:

La cúspide de la iglesia queda iluminada, y brilla.

Las casitas blancas vuelven a sonreir y abren sus puertas como si bostezaran después de largo sueño. Salen del enjambre tran [illegible], y vuelven a su casa las beatas de la primera misa, encorvadas bajo el peso de los mantos negros, y el día empieza de nuevo con la actividad de la aldea tan llena de paciencia y de feliz resignación.

¡Es un día igual al que pasó hace un año... y será igual al de mañana... y después ... y así sucesivamente!

*Pedro A. CARDEILLAC.*




## Páginas íntimas

*Al subteniente Roque Tajes.*

Vas subiendo la cuesta de la vida,
Yo estoy en la mitad de la jornada,
¡Qué bella te parece la subida!
¡Qué triste me parece la bajada!

Esa es la ley de la existencia humana!
Abajo van los que hasta arriba fueron,
Y los que hoy suben bajarán mañana
Tal como hoy bajan los que ayer subieron.

En el limpio horizonte de tu vida
El sol que nace tu pupila hiere,
Y en mi tarde sin luz, descolorida
Ay! si apenas me alumbra el sol que muere!

Yo también tuve mi primer aurora,
Mis delirios de amor y de esperanza,
Visiones de la mente soñadora
Promesas de ventura y bienandanza.

También mi cuna se meció entre risas
De mi existencia en el altar primero.
Como al columpio de las tiernas brisas
En el sauzal el nido del boyero.

Ilusiones que ayer me deslumbraron
Con sus lucientes galas,
Mariposas de nieve que dejaron
En el camino el polvo de sus alas.

A mí también la sociedad un día
Me llevó a sus esplóndidos salones,
Y confundió su suerte con la mía
Al rumor de sus fiestas y canciones.

Y cuando el libro abrí de la experiencia
Aprendí lo que todos los mortales,
Que es profunda verdad esta sentencia
Que dice: ¡Tanto tienes tanto vales!

Amé una vez. De la mujer aquélla
Hoy solo guardo la memoria vana...
Fué de mi vida la primer estrella,
Fué de mi vida la primer mañana.

Le dediqué a la patria los cantares
Mas puros de mi ardiente fantasía,
Y ví manchar sus límpidos altares
Con el inmundo lodo de la orgía!

Amigos que sus manos me tendieron,
Que en sus brazos con ansia me estrecharon,
Y que después, cuando caer me vieron
Como se olvida a un muerto, me olvidaron!

[illegible], cuanto más se avanza
Mas [illegible]
Donde acaba la luz de la esperanza
La negra sombra de la duda empieza!

Más, ¿a qué recordar lo ya olvidado,
Mis sueños, mis delirios, mis pasiones!
¿Para qué abrir la fosa del pasado
Donde yacen las muertas ilusiones?

Tiende feliz tu majestuoso vuelo
Hasta [illegible]
Tú en escalas de luz subes al Cielo,
Yo ruedo, entre tinieblas al abismo!

*Bernabé Comes.*

# ONTZI - NAVE

Ya nací y me crió en un pueblo del interior de Gipúzkoa, lejos de la costa, e ignoraba, por tanto, todo lo que tuviera relación con la mar. Me decían que cuando viniera a San Sebastián vería «ichaso zabala» «la inmensidad del mar», «eta ichasoaren gañean, ontzi aundik, echea añekoak» y sobre el mar grandes «vasijas» del tamaño de las casas». Allá en mi caletre de aldeano rural, ya me daba cuenta de lo que sería la mar, poco más o menos, comparándola con algún gran río que yo había visto, y la idea de su inmensidad no me preocupaba tanto, pero aquello de «echea añeko ontzia», donde vivian muchos hombres y llevaban muchas cosas, eso no llegaba a explicarme nunca. Y es que en nuestro repertorio infantil, no conociamos más significado de la palabra «ontzia», que el de «vajilla» o sea el conjunto de vasos, tazas, platos, jarras, etc., que se destina al servicio de la mesa.

Mi imaginación, por mucho que tratara de ampliar [illegible], no alcanzaba a figurarse [illegible] una cazuela del tamaño [illegible] una casa. Cuando llegué a San Sebastián y ví los barcos sobre el agua me [illegible] de que eran unas cosas muy distintas a las cazuelas y a las fuentes, pero [illegible] en mi mente aquella [illegible], que al tener más años, despertó en mí la curiosidad de [illegible] misino nombre que a la vajilla, siendo así que no tiene punto de semejanza. De modo que llamamos de igual modo «ontzi-gilles» [illegible] al [illegible] los astilleros que construye buques.

Después ví que también llamamos «ontzia» al «receptáculo, vasija», y así [illegible] ortatik», «saca vino de esa vasija», pero no comprendía [illegible] la «vasija» [illegible] «vasija», tuvieron algo que ver con las naves.

Consulté varios nombres de embarcaciones en el diccionario de la lengua castellana, y ví que decía: «buque» significa «cabida»; [illegible] que tienen las naves y también de los edificios y otras cosas, como [illegible] pero figuradamente se llamó buque a la misma embarcación».

Esto ya me dió alguna luz, pero subí más arriba y averigué que antiguamente llamaban «vaso» a las embarcaciones, y así se decía que una armada se componía de tantos «vasos» y que habían hecho diques para arreglar «vasos». Acudo al diccionario y veo que «vaso» es el buque y capacidad de las embarcaciones y figuradamente se toma por la misma embarcación».

En tiempos más cercanos a los nuestros, las embarcaciones se medían por toneladas o por toneles, que es lo mismo. Se decia que un buque era de cien toneladas cuando cabían cien toneles y de doscientas toneladas si podía cargar doscientos toneles etc. En muchos documentos del siglo XVI se dice que un buque era de tantos toneles y no toneladas, y no queda duda que ese es el origen de la actual tonelada, aunque haya cambiado su medida y capacidad; también es de suponer que el tonel sería de medida determinada.

En tiempos anteriores se medirían, sin duda, las embarcaciones por «vasos», [illegible] diría que tenía tantos o cuantos «vasos» sin que haya llegado a nuestro conocimiento qué clase de medida o capacidad [illegible]

tal «vaso», aunque es de suponer que fuera una vasija de cabida determinada, como el tonel que le sucedió. Después esta palabra llegó a emplearse para denominar la misma embarcación, y se llamó «vaso» a la nave, según se ha visto, con la misma razón que se le pudo haber llamado tonel, cuando se empleó esta palabra para medir la capacidad de las embarcaciones.

Una vez me hice cargo de los distintos significados de las palabras castellanas «buque» y «vaso», me fué más fácil explicarme la analogia que podía haber entre las distintas acepciones de la palabra vasca «ontzi». Sin duda, «ontzi», al igual que «vaso» y «tonel», sería en aquellos tiempos una vasija de cabida determinada y se diría para medir una embarcación, «orrenbeste ontzi ditu», «tiene tantos vasos de cabida» y más tarde por extensión, se llamó «ontzi-a» a la misma nave.

Después la palabra castellana «vaso», dejó de emplearse con el significado de «embarcación», siendo sustituída con la de «buque» y otras, y no le quedó más que la acepción que actualmente tiene o sea «cualquier pieza cóncava de varias materias dispuesta para recoger y contener en sí alguna cosa, especialmente liquida».

Luego de «vaso» se han formado «vasija» o «vajilla», cuyos significados son bien sabidos.

De la palabra euzkerica «ontzi», no se ha derivado ninguna otra para dar nombre a estos dos compuestos, pero con ella expresamos lo que en el castellano actual significan «vaso», «vasija» y «vajilla» todavía le queda el significado del antiguo vaso o sea el de embarcación.

Como se vé por lo expuesto, el proceso [illegible] kongula, parece ser idéntico y no hay duda de que en muchos casos un estudio comparativo al estilo de que se ha hecho con estas palabras, habría que darnos mucha luz para explicar ciertas dudas.

*B. de Arregi.*

# Comité Pró-Eúskaros

Listas publicadas ya:

| | |
|---|---|
| Recaudado en el Urquiza y suscripciones de «Euskal Erria» don José Elorza | $ 1057 66 |
| Recolectado por la señora María Jauregui de Martinez | » 103 50 |
| Recolectado por la señora Graciana A. de Argul | » 761 70 |
| Recolectado por María N. Moles y Leonic E. de Sohnilar | » 352.10 |
| Recolectado por el señor Juan Indart (Rosario) | » 254.90 |
| | $ 2532 76 |

Lista a cargo de los señores Lingain y Arrambide (San José):

| | | |
|---|---|---|
| Juan Amestoy | $ | [illegible] — |
| Eduardo Lamaison | » | [illegible] — |
| [illegible] | » | 1 |
| M[illegible] Arostegui | » | [illegible] — |
| Lingain y Arrambide | » | [illegible] — |
| José Arrambide | | 2 — |
| Dionisio Alonzo | » | [illegible] — |
| Antonio Magirena | » | |
| José Cerrego | | 2 |
| Cipriano [illegible] | » | 1 |
| [illegible] Apate[illegible] | » | [illegible] |
| Juan [illegible] Heguy | » | 2 — |
| Domingo [illegible] | | 1 — |
| Domingo Esponda | » | 1 — |
| Lorenzo Erdoyain | » | 0 50 |
| Domingo Etchegoimberry | » | 20 [illegible] |
| Pedro Inthamousoon | » | 10 |
| Juan Inthamousoon | » | 5.— |
| Antonio Oxacelay | » | 0 50 |
| Graciano Barneche | » | 0,50 |
| Pedro Apatía | » | 5.— |
| Bautista Echeverry | » | 1. |
| David Acheritegay | » | 1.— |
| Juan Etchegoimberry | » | 3 — |
| Pablo F. Rouve | » | [illegible] |
| Sebastián Urdampilleta | » | [illegible] — |
| Beltrán Ithurralde | » | [illegible] |
| Miguel Urdampilleta | » | [illegible] |
| Miguel Orgay | » | 1 |
| B. Habia y Cia. | | 1 — |
| Domingo Heguy | » | 1 — |
| Francisco del Puerto | | |
| Suma: | $ | 94 50 |
| Suma total | $ | 2627.26 |

# VIDA SOCIAL

*Cartas de verano*

San Sebastian.

Queridísima Teresa mía: He aquí que mi feliz verano se va acabando ya.

¿Feliz, dije? Tú juzgarás por mis cartas anterio-

res, por ésta de hoy, por lo mucho que tengo que contarte ... ¿vamos a reunirnos en Madrid. ... estará ... me ... lado, siempre presta regañarme, y siempre tan ... ra conmigo? Aunque a decir verdad, más que en Madrid ... quisiera ... tú ... pasar el verano con tu mejor y más fiel amiga, ... negra en ese oculto rincón de la sierra.

Un poquito negra también me he puesto yo: no ... de este mar de alborotadas brisas.

Con pena me voy de él... y a la vez lo deseo. Comienzo a aburrirme.

Por culpa de esa maldita gerra no hemos podido hacer nuestras obligadas excursiones de otros años, que este hubieran sido como ya te dije, más lejanas y nuevas para ... A papá, por no haberle sido posible ir a Vichy, se le ha puesto un humor de perros. Gracias que mamá está siempre dispuesta a complacerme.

*Pero* después de tres meses de continuada estancia en San Sebastián, y después de tantos años de venir aquí, ¿dónde encontrar algo desconocido, algo que nos distraiga de veras siquiera media hora?

Unos días, disgustada de todo, me he quedado en casa, y encerrada en la terraza más alta de la «villa», desde la que se vé el mar, he devorado novelas y revistas.

Otros días me he lanzado a buscar emociones y he montado a caballo, y he reñido con mi modista y he corrido en automóvil, y me he metido en el ... alandro de Ramiro, y he jugado en el Gran Casino... y hasta he tenido novio.

No quería decírtelo ahora. Esta plumita de oro de mi «safety» ha sido una imprudente y una charladora. Yo quería confesarme contigo de palabra en Madrid ..

Pues sí: he tenido novio ¡y ya no lo tengo! Reñí con él porque me enteré que yo no era su primer amor. ¡Y qué lástima de muchacho!

No era como aquel otro del año pasado, enteco y enfermizo, que no sabía hablar sino de perros y caballos; ni como Antoñito, complaciente, fino y blanco como una mujer; ni como aquel vanidoso de Fausto que tanto te hacía reír por sus ... de ... Este ... ahora ... queriendo solo a mí

Me dirás que soy inconsecuente No lo soy. Es que cansada de vagar inútilmente, busco ya una calma definitiva, un reposo de paz, un hogar mío sobre el que no proyecte ni la más leve sombra de ... o

Ya hablaremos. Entonces te diré su nombre, su ... los incidentes de éste mi nuevo noviazgo de verano, verano que al fin como tantos otros, se ha desvanecido ante mis ojos y ante mi corazón, dejándome en él nuevas desilusiones, nuevo ... de tristeza y de hastío.

Adiós, mi más querida amiga. Hasta pronto, que desea verte y abrazarte ... — *María Luisa*

P. D. — ... pronto la guerra. Ella es la causa para que no me lleguen las preciosas revistas y los figurines que solía recibir del extranjero. Todo va en contra ...

***Don José Machicote***

Unos días más, y nuestra sociedad recordará el segundo aniversario del fallecimiento del ... nuestro querido compañero de Consejo ... don José Machicote.

¡Dos años ya han pasado desde su muerte! Nos parece que fué ayer.

A pesar de tantos días transcurridos, ... como estímulo generoso, hemos recordado ... bre como un ejemplo de trabajo, de actividad incansable, de rectitud, de patriotismo y ... hacia «Euskal Erria».

Recordamos aún, y suenan gratamente en nuestra memoria, las palabras que nos dirigiera cuando le anunciamos que proyectábamos ... nuestro semanario EUSKAL ERRIA ... nos sentimos más estimulados ...

En él, siempre, encontramos al ... do y animoso, al vasco leal que supo ser ... consigna.

Al recordar su memoria en las intimidades ... suyos, mientras de nuestros labios surge una plegaria por el eterno descanso de su alma.

Y ... recordado ... bién. Fué un apóstol de «Euskal Erria». Recordalo con amor, como nosotros, en el aniversario de su muerte.

***Don Pedro Garayalde***

El 24 del actual mes de Enero, se cumplirá el primer aniversario del fallecimiento del señor don Pedro Garayalde, que estuvo vinculado extensamente a nuestra sociedad euskalduna por sus relevantes prendas morales.

Había llegado de su patria, Euzkadi, hace muchísimos años, y aquí logró cumplir sus aspiraciones generosas, sintiéndose feliz al lado de los suyos; formó un hogar dichoso, en el cual florecieron las más puras virtudes, inspirándose sus hijos en las enseñanzas que recibieron del padre querido que los abandonó para siempre, entregándoles un nombre sin mácula y colmado de prestigios.

Nosotros recordamos el día en que se realizó el sepelio de los restos del cariñoso amigo don Pedro Garayalde: numerosos amigos de «Euskal Erria» le acompañaron a su última morada en una mañana plácida, mientras un sol radiante iluminaba los senderos solitarios del Buceo, y una tumba se abría para recibir los despojos de un buen compañero cuyo espíritu tranquilo volara ya hacia la gloria. Fué un homenaje sentido, espontáneo, unánime.

Recordando su nombre, inclinémonos ante la tumba del asociado ferviente y entusiasta, del buen anciano don Pedro Garayalde, mientras recomendamos a sus relaciones y amistades concurran a las misas que, en sufragio de su alma se realizarán en la histórica Parroquia del Cordón el jueves 21 a las 7 y 7 y 1/2 de la mañana ... el sábado 23 ... 7 y 1/2 y 8 y el domingo 24 a las 8 de la mañana.

... don Pedro Garayalde ... el primer aniversario de su muerte. Será éste el homenaje de la amistad y del cariño al que se fué...

***Nuestro Presidente***

El jueves pasado partió para Buenos Aires el digno Presidente de «Euskal Erria» don ... Elorza, regresando con felicidad en el día ...

L· presentamos nuestros afectuosos saludos.

*Los partidos del domingo*

N[illegible]erosa y selecta fué la concurrencia que en nuestro local social presenció el gran partido oficial que se realizó el domingo pasado, en el cual jugaron nuestros consocios *Pedrito y Larrañaga* contra *Gamberoni, Pedro y Josesito*.

Los distinguidos amateurs lucieron su juego en forma brillante, venciendo los últimos.

Cada tanto fué aplaudido calurosamente, notándose así el entusiasmo de los concurrentes. Distinguidas familias presenciaron el partido, terminado el cual, en el local social, se verificó una amena reunión de amigos, en el cual primó el compañerismo decidido y leal.

*Don Esteban Leonis.*

Ha llegado del interior, nuestro particular amigo don Esteban Leonis, miembro activo del Consejo Directivo de «Euskal Erría», acompañado de su esposa la señora Micaela B de Leonis Visitaron Paysandú, Durazno, Molles y otros puntos del interior, regresando en compañía de la señorita Corelia Baliero, hermana de la señora de Leonis. Nuestros amigos vienen gratamente impresionados de la gira que duró quince días, donde fueron objeto de manifestaciones de simpatía de sus numerosos parientes y amigos.

*Dr. F Cortabarria*

Ha sido designado por el Consejo Directivo de «Euskal Erría» como miembro de la Comisión de Beneficencia e Instrucción, el conocido y prestigioso consocio doctor Francisco Cortabarría, a quien se ha extendido el nombramiento correspondiente. Ha sido esta una designación acertadísima, por cuanto, el doctor Cortabarría ha prometido prestar a «Euskal Erría» su valioso concurso de vasco y de patriota.

*Comisión de Beneficencia e Instrucción*

Mañana lunes 18, a las 4 y 1/2 de la tarde, en el local social, San José 1168, se reunirá la Comisión últimamente [illegible] para [illegible]

Asistirán [illegible] el Presidente [illegible] Euskal Erría señor José Lloza y el Secretario señor Parrabère.

Se dará luego lectura al saludo que el Consejo dirige a [illegible]

La reunión como decimos, se realizará a las 4 1/2 de la tarde.

*Viajeros*

De Paysandú ha llegado el señor Luis Girardin acompañado [illegible] María [illegible] Girardin — hija de nuestro amigo don [illegible] Galdós — y de su pequeño hijo Luis Fe[illegible]. Se hospedan en casa del señor Galdós en cuyo hogar reina la alegría por tan grata visita.

— Para Molles ha partido el señor [illegible] con su distinguida esposa señora Juanita Nazabal.

— También con el mismo destino, partió la señora María P. de Iztueta

— Para el Durazno partió la señorita [illegible] Lassa y su hermana Genoveva

*Enfermos*

Mejorado el señor Pedro Lancastro.
Lo asistió el doctor Francisco Cortabarría.

*Atencioso saludo*

Recibimos y publicamos el siguiente afectuoso saludo:

Señor Director de EUSKAL ERRIA — Montevideo Enero de 1915 — Envío a Vd. mi saludo y la expresión de mis votos para que el órgano de mis paisanos en Montevideo EUSKAL ERRIA, vea coronados con éxito, los anhelos y aspiraciones que persigue su talentoso Redactor. — *Luis Samperio.*

Buenos Aires, Enero de 1915.

*Juan Irigoyen, campeón individual de pala*

He aquí un formidable palista cuyo nombre ha adquirido extraordinario relieve en Euzkadi, con motivo del campeonato de pala. Juanito Irigoyen, a un gran empuje une unas fuerzas hercúleas que hacen de él un zaguero digno de competir con los mejores profesionales. Su fuerte toque descarga al delantero enemigo, imposibilitado de entrar a sotamano. Este magnífico jugador da en la cancha la impresión de fuerza, de una fuerza arrolladora. Pero un jugador no alborotado, brusco, de actitudes extremas, tan frecuentes en el jugador de fuerza, sino de una elegante limpidez de muñeca. Tranquilamente, sin extorsiones, sale girando la pelota y llega al rebote.

Juanito Irigoyen ha llegado a poseer el codiciado título de campeón, ganando al gran jugador que reputaban invencible Manolo Allende por una respetable diferencia de tantos.

En el campeonato de parejas, juntamente con Maiz quedó en segundo lugar, ganando a Vicente Adrián Otxandiano.

Por sus hermosas proporciones atléticas y su juego fuerte y precioso, Juan Irigoyen es una de las más brillantes figuras.

# Notas de "Euskal Erría"

## Movimiento de Caja correspondiente al mes de Diciembre de 1914

DEBE

| | | |
|---|---|---|
| A saldo en efectivo . . . . . . | $ | 697.35 |
| A Cuotas de socios mensuales: Recibido del señor M. Pastor por tal concepto | » | 37.00 |
| A Cuotas socios ingreso: Recibido del señor M Pastor por tal concepto . | » | 5.00 |

| | | |
|---|---|---|
| A Cuotas socios servicio Interno: ... cibido del señor M. Pastor por tal ... | » | 65 00 |
| | $ | 1124 33 |

HABER

| | | |
|---|---|---|
| Por Gastos de Propaganda: Anticipo a la Comisión de Prensa | $ | 60 00 |
| Por Gastos Generales: A Comisión de Prensa por gastos de Secretaría . . . | » | 20 00 |
| Por Alquileres: al señor Nicolás ... | » | 120.00 |
| Por Cuotas socios servicio Interno: Gastos de cancha en Octubre y Noviembre. | » | 100 00 |
| Por B. Belsegui: Por administrar la cancha en Octubre y Noviembre . . . | » | 70.00 |
| Por M. Pastor: Su sueldo por Diciembre . . . . | » | 50 00 |
| Por saldo que pasa a Enero de 1915 . . . . . . . | » | 704.33 |
| S. E. u O. | $ | 1124.33 |

*Juan B. Bidegaray (hijo)*
Tesorero.

## PRÓXIMA FIESTA

**Ponemos en conocimiento de nuestros asociados y asociadas que en el mes entrante se realizará una gran fiesta organizada por la Comisión de Fiestas de "Euskal Erría".**

**En nuestro próximo número, y en la prensa metropolitana, daremos más detalles sobre el particular.**

## Consejo Directivo

SESIÓN DEL 8 DE ENERO

Una interesante reunión celebró el Consejo Directivo de «Euskal Erría» ... señor José ... Juan Harambure, José María ... Domingo Larrañe, Hilario Garagorre ... Redactor de la Revista señor Pedro ...

— Fué aprobada el acta de la sesión anterior.

— Se dió lectura a una atenta nota del señor Félix Buxareo y Oribe, en la cual acepta formar parte de la Comisión de Beneficencia e Instrucción.

— Dióse cuenta al Consejo de la forma en que se constituirá la Comision de Beneficencia e Instrucción.

... suscriptores, los señores César Evia, N.° 932, presentado por los señores Pedro y Juan Errecart.

Antonio Irigoyen N. ... y Pedro Parrabère.

Darío F. Parra, N.° ...

Prudencio Iraguirre ...

Saturnino Cortés ...

Carlos Alberto A... malo y Serafín Arrald...

— El señor don Francisco Gara... confiada ante la Comisión de Señoras.

— El señor Tesorero don Juan B. ... presentó el balance correspondiente a ... mbre, el cual fué aprobado, determinándose su publicación en la Revista del 17 del ...

— Se autorizaron varios pagos.

— El señor Angel Magirena dió cuenta ... ferentes atenciones de parte de los señores ... y Uriarte, quienes hicieron elogiosas referencias sobre «Euskal Erría».

— Se discurrió acerca del próximo «Día Social» de Euskal Erría, determinándose pasar el asunto a la Comisión de Fiestas, a la cual se la invitará para la próxima sesión que celebrará el Consejo el 11 del actual, a las 9 de la ...

— Se nombró como miembro de la misma Comisión al doctor Francisco Cortaburría.

— El señor Parrabère comunicó al Consejo que ... con motivo de su partida para la guerra, en la cual saludaba con expresivas palabras a todos los asociados, deseando a «Euskal Erría» todo género de progresos.

— Considerándose otros asuntos internos el acto terminó a las 11 p. m.

## Comisión de Señoras

SESIÓN DEL 12 DE ENERO

... la Comisión de Señoras ... la presidencia de la señora Manuela I. de Inciarte y con asistencia de la mayoría de sus miembros.

— Se ... la señora María F. de Villar, presentada por los señores Prudencio Zapiain y Joaquín M. Ibarburú.

Eugenia M. de Dupont por Micaela E. de Larrañaga.

— El señor Luis Samperio desde Buenos Aires, remitió al Redactor de la Revista un atencioso saludo extensivo a la Comisión de Señoras y al Consejo Directivo.

— Se consideró la proposición formulada para realizar una próxima visita a «Euskal Echea» de Buenos Aires.

... acerca del ...

Se trata sobre la realización de ...

y tras un largo cambio de ideas, quedó acordado fijar fecha en una de las próximas sesiones.

—Diose a conocer el texto de varias adhesiones recibidas del interior, así como a varios saludos de año nuevo.

—Considerándose otros asuntos, la sesión terminó a las 6 p. m.

—A esta reunión asistieron las siguientes señoras:

Dolores S. de Gortari, María I. de Guerra, Clara I. de Cohas, Micaela E. de Larrainzar, y las señoritas: María Julia Gascue, Francisca Apestegay y Clementina Lizarazú.

## La Comisión de Fiestas

Ha entrado en un periodo de fecundas actividades la Comisión de Fiestas de nuestra institución que preside el apreciado consocio don Alfredo Rodríguez Berjot.

Celebró una laboriosa sesión con el Consejo Directivo, considerándose asuntos de suma importancia acerca de la realización próxima del *Día Social* de «Euskal Erria».

La circunstancia de imprimirse nuestra Revista los jueves por la mañana, a fin de facilitar la encuadernación y distribución, nos impide dar a nuestros lectores el resultado de esta reunión, lo que haremos en nuestro próximo número.

## PERMANENTES

De acuerdo con una de las últimas determinaciones, el Consejo Directivo celebra sus sesiones en el local social, los jueves a las 8 y 1/2 de la noche.

***

Se pone en conocimiento de los interesados que en el local social se ha abierto un registro destinado a consignar los nombres de los vascos sin colocación. Pueden recurrir todos los días hábiles de 9 y 1/2 a 11 de la mañana y de 5 y 1/2 a 6 1/2 p. m.

Se ofrecen las siguientes colocaciones:

Albañil, de 25 años.
Peón para barraca, de 24 años.
Peón para barraca, de 49 años.
Peón para aserradero de 34 años.
Un talabartero de 42 años.
Para cualquier trabajo, de 20, 19, 54, 17, 48, 53, 49 y 18 años.

***

Se necesitan:

Un cocinero, un mucamo y un peón para cualquier trabajo.

Informes en nuestra Administración.

***

Recordamos a nuestros consocios que en el local social se encuentran los formularios para la presentación de los socios; estos deben inscribirse en nuestra institución llenando las condiciones estipuladas en los Estatutos.

***

Son numerosas las insignias que han retirado los asociados en Secretaría. Los que aún no las poseen, deben retirarlas a la brevedad.



# Guía Profesional

## MÉDICOS

**Dr. Bernardo Etchepare.** — Médico.—Millán 296.— Teléfono La Uruguaya 208 (Paso).

**Dr. Julio Etchepare.** — Médico. — Sarandí núm. 412.— Teléfono La Uruguaya 2532 (Central)

**Dr. José Iraola.** — Médico.— Florida 1424. — Teléfono La Uruguaya 2538 (Central).

**Santiago Etchepare.** — Cirujano Dentista — Avisa a su numerosa clientela que ha trasladado su consultorio a la calle Yí 1487, casi esq. Uruguay. — Consultas de 9 a. m. a 5 p. m.

**Dr. Juan Abal.** — Consultorio: Mercedes 1078. Médico Cirujano de la Facultad de París. — Horas de consulta: De 3 a 6 p. m.

**Dr. F. Cortabarría.** — Médico - partero. — Consultas de 2 a 4 — Uruguay 1232.

## DENTISTAS

**Clínica y Laboratorio Dental.** — De Felipe R. Galdós, cirujano dentista. — Antonio A. Vaccaro, mecánico dentista.— Calle Daymán 1493. Horas de consulta: de 9 a 12 a. m. y de 2 a 5 p. m.

## ESCRIBANOS

**Pedro Ospitaleche.** — Escribano Público.— Zabala 1632 — Teléf. La Uruguaya 898 (Central).

**José S. Gascue.** — Escribano Público.—Zabala 1374 — Teléfono La Uruguaya 1708 (Central).

**Gregorio J. Romay.** — Escribano y Contador. — Uruguay 939 — Teléfono La Uruguaya núm. 1221 (Central).

## ABOGADOS

**Dr. Eduardo Jiménez de Aréchaga.** — Abogado. — Calle Rincón 491.

## DIVERSOS

**Antonio Irigoyen.** — Café y Cervecería, 25 de Mayo 555 y 559.— Teléf. La Uruguaya 907 (Cent.)

**Pedro Berecteche.** — Almacén de comestibles y despacho de bebidas. Colonia esq. Andes 1401.

**Beramendi, Zubillaga y C.ª** — Barraca de Frutos del país y Consignaciones. — Calle Cerro Largo 775. — Montevideo.

**Oscar R. Artenga.** — Corredor de Bolsa. — Escritorio: 25 de Mayo 444.

**José Garmendia.** — Fábrica de Alpargatas. — Ventas por mayor y menor.— Cerro Largo 906.

**Juan Irolart.** — Almacén y despacho de bebidas. — Bartolomé Mitre 1566.

**Miguel Rethen.** — Horno de ladrillos.— Cantera camino de Carrasco. — Teléfono La Uruguaya 92 (Unión).

**Sombrerería "Au Coeur de París"** de J. Yriart. — Artículos para hombres y niños. — Calle 25 de Mayo 552, esquina Ituzaingó.

## Imprenta TOLOSA

Casa fundada en 1878

*Viuda é Hijos de J. Tolosa*

Editores de "Euskal Erria"

**Fabricación y expendio de los Blocks-Almanaques nacionales**

Se hallan en venta al por mayor y menor los almanaques para el **Año 1915.**

Llamamos la atención de los señores comerciantes de la Capital y Campaña sobre las ventajas que les puede reportar, dirigiéndose directamente a esta casa.

**2233 - Calle JUSTICIA - 2233**

Télef. «La Uruguaya» 612 (Aguada) — Montevideo.

---

**Disponible**

---

## PINTURERIA Y PAPELERIA

CASA INTRODUCTORA

: DE :

FRANCISCO VENTURA

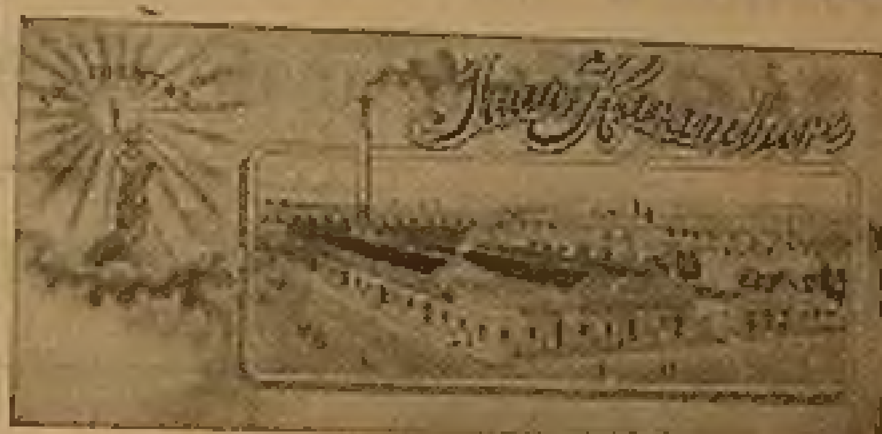
Especialidad en papel pintado. — Molduras para cuadros. — Grabados y Estampas — Lunas para espejos.

**651 — Calle 25 de Mayo — 651**

esquina Bartolomé Mitre

---

## Jabonería y Estearinería Francesa



**Fabrica: Plaza 20 de Febrero — Unión**

**Depósito: Avenida La Paz 1584**

MONTEVIDEO. LOS DOS TELEFONOS.

---

**Disponible**

---

**Disponible**

---

**Disponible**

---

**Disponible**

# PONCE DE LEÓN Y DUTRA

## Liquidaciòn total de Haciendas

del Establecimiento de los Sres.

**JOSE MARIA de OLARTE e Hijo**

situado en Gorrales del Parao, departamento de Treinta y Tres

Por conclusión de contrato de arrendamiento

## El 5 de FEBRERO de 1915

**AL MEJOR POSTOR Y SIN BASE**

**3.600** VACUNOS Durham y Hereford. Tipo definido. El ganado Hereford procede de Miguelete, Los Altos, Lahusen y Bruce. El Durham en su mayoría de « San Pedro » y otra parte de Santa Adelaida, Santa Rita y Cerros de San Juan.

**5.000** LANARES cruza Lincoln y Romney Marsh.

**80** YEGUARIZOS (Caballos de trabajo, Yeguas, etc.)

Próximamente detalles y catálogos.

Por más informes, ocúrrase a nuestro Escritorio:

**Avenida Gral. Rondeau 1903**